VITROCENTRE ROMONT

CENTRE SUISSE DE RECHERCHE
SUR LE VITRAIL ET LES ARTS DU VERRE
SCHWEIZERISCHES FORSCHUNGSZENTRUM
FÜR GLASMALEREI UND GLASKUNST
SWISS RESEARCH CENTRE
FOR STAINED GLASS AND GLASS ART

Rapport scientifique 2017

Résumé

Conformément à sa fonction d'infrastructure scientifique nationale, le Vitrocentre a poursuivi ses travaux de recherche et de publication de sources sur le patrimoine verrier suisse. Dans le cadre du Corpus Vitrearum, il a préparé le catalogue des vitraux du canton de Berne pour la publication et il a continué les recherches sur les vitraux du Moyen-Âge jusqu'à nos jours dans le canton de Thurgovie. Des études ont été menées sur le vitrail dans le canton de Fribourg, en lien avec un projet de conservation et de mise en valeur des collections d'œuvres préparatoires graphiques du Vitrocentre et du Vitromusée. Les travaux sur le fonds de l'atelier fribourgeois Kirsch et Fleckner ont permis de reconstituer l'œuvre d'artistes qui collaboraient avec l'atelier. D'autres vitraux, peintures sous verre et verres objets des collections romontoises ont été étudiés, photographiés et numérisés en vue de leur publication.

La nouvelle plateforme www.vitrosearch.ch a été mise en ligne. Son objectif est de partager en libre-accès avec un large public les résultats des recherches sur le patrimoine verrier suisse. La base de données est le fruit de plusieurs années de préparations conceptuelles et techniques, en parallèle à des travaux conséquents sur les règles de saisie et leur application aux contenus scientifiques et aux images à publier. Dans la version initiale de *vitrosearch* 1500 vitraux du canton de Genève, 1200 œuvres du canton de Berne et près de 1000 œuvres conservées dans le canton de Fribourg sont accessibles en ligne. Les sources documentaires, leur analyse scientifique et leur publication *online* étaient le thème d'une exposition temporaire organisée en coopération avec le Vitromusée.

Dans le domaine de la recherche approfondie, le Vitrocentre a conçu un projet d'étude et d'édition basé sur un livre de voyage et de recettes unique d'un verrier du XVIIIe siècle. Il a poursuivi des recherches pionnières sur la technologie verrière historique, notamment les peintures à froid et les dessins préparatoires sur les vitraux. Parmi les mandats de conservation de vitraux en Suisse et à l'étranger, plusieurs étaient en lien avec les effets de verrières de protection.

Zusammenfassung

Entsprechend seiner Funktion als nationale Forschungsinfrastruktur hat das Vitrocentre seine Forschungen und Publikationen von Quellen zum schweizerischen Kulturgut Glas weitergeführt. Im Rahmen des Corpus Vitrearum haben MitarbeiterInnen des Vitrocentre die Veröffentlichung des Katalogs der Berner Glasmalereien vorbereitet und ihre Untersuchungen über die Glasgemälde vom Mittelalter bis zur Gegenwart im Kanton Thurgau fortgeführt. In Verbindung mit einem Projekt zur Konservierung und Erschliessung von grafischen Entwürfen in den Sammlungen des Vitrocentre und Vitromusée wurde eine Studie zu den Glasgemälden im Kanton Freiburg durchgeführt. Dank vertiefter Recherchen über den Nachlass der Freiburger Werkstatt Kirsch & Fleckner konnten viele Werke einzelnen Künstlern, die mit der Werkstatt zusammenarbeiteten, zugewiesen werden. Auch Glasmalereien, Hinterglasgemälde und Glasobjekte der Sammlungen in Romont wurden untersucht und für die Veröffentlichung fotografiert und digitalisiert.

Die neue Plattform www.vitrosearch.ch wurde aufgeschaltet. Das Ziel dieser frei zugänglichen Plattform ist die Vermittlung von Forschungsergebnissen zum Kulturerbe Glas an ein breites Publikum. Die Datenbank ist das Ergebnis mehrerer Jahre konzeptioneller und technischer Planung, die begleitet wurde von kontinuierlichen Arbeiten an Richtlinien zur Datenerfassung und deren Anwendung auf die wissenschaftlichen Inhalte sowie auf das Bildmaterial. Auf der ersten Version von *vitrosearch* sind 1500 Glasgemälde des Kantons Genf, 1200 Werke im Kanton Bern und gegen 1000 im Kanton Freiburg erhaltene Glasmalereien online veröffentlicht. Die dokumentarischen Quellen, ihre wissenschaftliche Aufarbeitung und die online-Publikation waren das Thema einer gemeinsam mit dem Vitromusée vorbereiteten Sonderausstellung.

Im Bereich der vertieften Forschung hat das Vitrocentre ein Forschungs- und Editionsprojekt über ein einzigartiges Reise- und Rezeptbuch eines Glasmalers des 18. Jahrhunderts ausgearbeitet. Weiter hat es seine innovativen Forschungen zu historischen Techniken der Glasmalerei, im Speziellen zu Kaltmalerei und Vorzeichnungen auf Glas, weitergeführt. Unter den Mandaten in der Schweiz und im Ausland zur Konservierung von Glasgemälden standen mehrere im Zusammenhang mit der Wirksamkeit von Schutzverglasungen.

1. Conservation de vitraux et de peintures sous verre

Analyses et consultations pour la conservation de vitraux, de verrières et de peintures sous verre, expertises historiques et techniques, consultations sur l'intégration de réalisations contemporaines, consultations de musées (choix) :

SBC/KDP = Services cantonaux des biens culturels/Kantonale Denkmalpflege
OFC = mandats d'expertise de l'Office fédéral de la culture

Altenklingen TG, Schloss. Technische Untersuchung, mit konservatorischen Aspekten, der Sammlung von Glasmalereien. Privat/Projekt Corpus Vitrearum Thurgau.
Basel, Fachmaturitätsschule. Glasmalereien von Otto Staiger und Hans Jaeger. Bedeutung der Glasmalereien in ihrem architektonischen Kontext, Erhaltung und Konservierung sowie Optionen für den Umgang mit den Werken im Rahmen der Sanierung des Schulhauskomplexes. Folgearbeiten im Zusammenhang mit der Ausführung, SBC.
Basel, Kirche St. Marien. Beratung zu Arbeiten an den Schutzverglasungen und zur Konservierung der Glasmalereien, Architekten/Kirchgemeinde.
Basel, Rathaus. Beratung zur Konservierung des Glasmalereizyklus von 1520 im Regierungsratsaal, unter besonderer Berücksichtigung von klimatischen Aspekten, SBC.
Bern, Münster. Klimatische Untersuchung des Verglasungssystems der Chorfenster hinsichtlich der Erhaltungsbedingungen für die Glasmalereien des 15. bis 19. Jahrhunderts. Mit Ernst Baumann, Bauphysiker. Abschluss, Analysen und Bericht. Mandat Münsterbauleitung.
Boswil, AG, ehem. Werkstatt des Glasmalers Albert Rajsek. Sichtung und Übernahme von Restbeständen der Glasmalerwerkstatt und älterer Bestände (Richard Nüscheler, Atelier alte Kirche Boswil), auf Anfrage der kant. Denkmalpflege AG.
Genthod, GE, temple. Analyse et conservation des vitraux de 1850 à 1920, verrières de protection, aspects énergétiques. Architecte/Fondation pour la conservation des temples genevois construits avant 1907.
Gebenstdorf, AG, kath. Kirche/Historisches Museum der Stadt Baden. Zuweisungen und Beratung zur Übernahme von Glasmalereien aus einer Kirche von Gebenstorf. Hist. Museum Baden/KDP.
Kandersteg, BE**,** Ruedihus. Beratung zur Erhaltung eines Zyklus von Hinterglasmalereien des 18. Jh. und von historischen Fenstern im Restaurant Ruedihus, Privat/Kant. Denkmalpflege Bern.
Kappel am Albis ZH, ehem. Klosterkirche. Zustandsanalyse, Evaluation und -projektion, Hochbauamt des Kantons Zürich.
Lausanne, Château Saint-Maire. Vitrail quadrilobe du XVe siècle, analyse historique, technique et conservation. Etat de Vaud.
Lausanne, église Saint-François. Suivi d'un projet de création de l'artiste Sandrine Pelletier en lien avec les vitraux de l'église, dans le cadre du 500e anniversaire de la Réforme. SBC.
Lausanne, église Saint-Nicolas de Flüe. Analyse et recommandations pour les vitraux en dalle de verre d'Auguste Rody/Kirsch et Fleckner. SBC/OFC.
Münchenbuchsee BE, Untersuchung des Erhaltungszustands der mittelalterlichen Glasmalereien und der Wirksamkeit der Schutzverglasung anlässlich eines Restaurierungsprojekts der Kirche. Kirchgemeinde/KDP.
Saxon, VS, ancienne église. Suivi d'un projet de création de nouveaux vitraux. Commune de saxon/SBC/OFC.
Sion, basilique de Valère. Suivi des travaux d'analyse et de conservation des vitraux du XIVe au XIXe siècle. Analyse et conservation des vitraux entreposés sous le jubé. Suivi de la dépose d'un vitrail en lien avec le chantier de restauration du chœur. Etat du VS/SBC.
Affoltern a.A. Sammlungszentrum SNM. Beratung zu Konservierungsfragen historischer GM aus der Sammlung des SNM.

Naumburg (D), Dom. Konservierung der mittelalterlichen Glasmalereien. Beratungsmandat von Stefan Trümpler als Mitglied des int. wissenschaftlichen Beirats. Mandat Domstift/Dombaumeisterin Naumburg.
Thann (F), collégiale. Journée d'étude sur les vitraux avec les membres de l'Arbeitsstelle CV Deutschland Freiburg, rapport de recommandations sur la conservation des vitraux à l'attention de la paroisse.
Ulm (D), Münster, Bessererkapelle. Arbeitstagung mit Mitgliedern der Arbeitsstelle CV Deutschland Freiburg i.Br., Technologie und Erhaltung. Münsterbauhütte/Denkmalpflege.

2. Recherche et services scientifiques

Corpus Vitrearum CV / Recensements et études du patrimoine verrier suisse

Corpus Vitrearum Fribourg : Préparation de la mise en ligne, transfert et adaptation des données dans la base de données (Filemaker) pour la publication sur vitrosearch (Uta Bergmann). Sur les 418 vitraux et dessins préparatoires, 6 ont été publiés en ligne en décembre 2017. Le catalogue est complété par des biographies d'artistes (52) et des textes sur les bâtiments en lien avec les œuvres (53). La préparation des images liées (photos et schémas de conservation) est en cours (Uta Bergmann).

Corpus Vitrearum Berne : En vue de la mise en ligne des vitraux du XVIe au XVIIIe dans le canton de Berne (environs 1'200 œuvres) le travail des auteurs s'est concentré sur la préparation des données et des images (inclus les demandes des droits). Dès décembre 2017 le volume 7 de la série « époque moderne » du Corpus Vitrearum Suisse est accessible online sur vitrosearch (Sarah Keller, Rolf Hasler, Uta Bergmann).

Corpus Vitrearum Thurgovie : 243 des 280 vitraux de l'époque moderne dans le canton Thurgovie ont été examinés sur place et ont été photographiés. Pour les œuvres dès 1800 jusqu'à nos jours environ 900 vitraux ont été catalogués avec les informations de base. En parallèle, la base de données de recherche existante a été constamment mise à jour. Elle contient fin 2017 environ 2000 fiches d'œuvres (Sarah Keller, Rolf Hasler, Eva Scheiwiller).

Les vitraux du canton de Genève après 1945 : Corrections effectuées suite à la mise en ligne sur vitrosearch de l'ensemble de l'inventaire (Valérie Sauterel).

Fonds de l'atelier de peintres verriers Kirsch & Fleckner : Poursuite, avec le conditionnement du fonds, du travail de recherche et d'inventorisation ; analyse des vitraux *in situ* en lien avec les œuvres graphiques du fonds et recherches relatives aux artistes ; mise en ligne d'une sélection de 56 fiches sur Vitrosearch (Valérie Sauterel, Camille Noverraz).

Inventaire des vitraux fribourgeois : travaux de recherche et d'inventorisation sur un choix de vitraux *in situ* en lien avec les œuvres graphiques de l'atelier Kirsch & Fleckner qui les concernent ; mise en ligne d'une sélection de 79 fiches sur Vitrosearch (Valérie Sauterel, Camille Noverraz).

Dessins/Scheibenrisse de la collection Wyss : Planification et recherche préparatoire d'un projet. Saisie des dessins préparatoires dans la base de données en lien avec le Corpus Vitrearum Berne (Marion Gartenmeister).

Recherche et études thématiques sur le vitrail et la peinture sous verre

Projet « Neomaurische Glasmalerei » dans le cadre du Projet FNS « Mudéjarismo et néo-mauresque en Europe » de Francine Giese à l'Institut d'histoire de l'art de l'Université de Zurich (prolongé jusqu'en 2019) : continuation des recherches sur les vitraux néo-islamiques, en particulier suisses (Minaret Suchard, Serrières NE ; Fumoir Henri Moser, Charlottenfels ; Fonds de l'atelier Röttinger ; Selamlik, Oberhofen ; Schloss Kastell, Tägerwilen) ; rédaction de quatre publications, participation à la préparation d'une exposition et de la publication finale (Sarah Keller).

Das Berner Münster. Das erste Jahrhundert : Von der Grundsteinlegung bis zur Chorvollendung und Reformation (1421–1517/1528) : participation au projet FNS (coordination : Prof. Bernd Nicolai, Institut d'histoire de l'art de l'Université de Berne) avec deux études sur les vitraux de la période médiévale : « Schleier- und Schwellenmotive. Zu den Sehstrategien in der Glasmalerei am Beispiel der Verglasung » (Brigitte Kurmann-Schwarz) et « Rückseitige Vorzeichnungen und Kaltbemalungen. Untersuchungen an den Chorfenstern des 15. Jahrhunderts im Berner Münster » (Stefan Trümpler, Sophie Wolf). Inventaire et étude des peintures à froid *in situ*, analyses chimiques en collaboration avec les laboratoires du SIK-ISEA et de la Haute école des arts de Berne, expérimentation de procédés historiques. Analyse et exploitation de l'inventaire précédent des dessins préparatoires. Travaux de synthèse et de rédaction.

Vitraux carolingiens du monastère de St-Jean à Müstair : Projet terminé. Publication de trois articles sur les vitraux de Müstair par Sophie Wolf, en collaboration avec Cordula M. Kessler et Jürg Goll, dont un article complet dans les actes du 20e Congrès de l'AIHV (voir publications). La rédaction du catalogue se poursuit à titre privé.

Peintures à froid sur des vitraux historiques : Achèvement des recherches de synthèse, présentation des résultats lors du Forum du Corpus Vitrearum/ICOMOS pour la conservation du vitrail à Cambridge, deux nouveaux articles parus, un article sous presse (Stefan Trümpler et Sophie Wolf, voir publications et communication scientifique).

Vitraux médiévaux colorés aux nanoparticules : Projet en collaboration avec Prof. Olivier Martin, EPFL. Poursuite des recherches par l'équipe de l'EPFL. Article résumant les résultats des analyses en attente.

High-quality acquisition and reproduction of stained glass for modern digital devices / Dynamische Bilder. Neue Forschungsansätze zur Wahrnehmung mittelalterlicher Glasmalereien : Projet en collaboration avec Audiovisual Communications Lab LCAV de l'EPFL concernant la reproduction digitale de vitraux. Préparation d'une présentation avec animation informatique dans le cadre du Vitrofestival 2017.

Œuvres en dalles de verre : Préparation d'un projet de recherche sur l'analyse et la conservation des dalles de verre en Suisse, recherche de fonds. Poursuite de l'échange scientifique avec des partenaires de recherche européens (voir collaborations), projet de re-soumission de la requête « COST » (European cooperation in science and technology).

Verrières de protection : Poursuite de la rédaction d'une brochure d'informations sur les verrières de protection ; plusieurs mandats de consultation ainsi que des cours sur la thématique pour l'Association professionnelle suisse du vitrail.

« Das Reise- und Rezeptbüchlein des Glas- und Hinterglasmalers Ulrich Daniel Metzger (*1671). Neue Perspektiven auf ein wenig beachtetes Forschungsgebiet der Kunstgeschichte und Kunsttechnologie **»** : Recherches préalables comme base d'une requête au FNS, préparation et rédaction du projet de recherche pluridisciplinaire et d'édition scientifique déposé auprès du FNS le 2 octobre 2017 (Uta Bergmann, Sophie Wolf, Elisa Ambrosio et Marion Gartenmeister).

Peintures sous verre : Étude sur le monogrammiste VBL accompagnée de recherches dans les archives à Naples et à Lucerne (Elisa Ambrosio).

3. Enseignement, recherche universitaire, formation

Cours

Université de Fribourg : Cours « Die Glasmalerei und die Hinterglasmalerei in der Schweiz: Geschichte, Technik und Konservierung / L'art du vitrail et la peinture sous verre en Suisse : histoire, technologie et conservation » pour le semestre de printemps 2017, avec des excursions. Pour des raisons de programmation et d'information, le cours n'a pas été suivi par un nombre suffisant d'étudiants. Des alternatives sont en évaluation.

Association professionnelle suisse du vitrail : Cours pour les membres de l'Association professionnelle suisse du vitrail et les apprentis peintres verriers sur la conservation préventive, en particulier les verrières de protection.

Mandats d'encadrement scientifique

Université de York, MA in Stained Glass Conservation and Heritage Management : Stefan Trümpler, mandat d'examinateur externe.

Thèse de doctorat d'Elisa Ambrosio, Université de Fribourg : « Transferts artistiques au vice-royaume de Naples de 1625 à 1650 : l'exemple du monogrammiste VBL, peintre sous verre » (Stefan Trümpler).

Thèse de doctorat de Camille Noverraz, Université de Lausanne : « Le groupe de St-Luc et le renouveau de l'art sacré européen » (Stefan Trümpler).

Thèse de doctorat de Andreia Machado, Universitade Nova de Lisboa, Lisbonne : Painting techniques from medieval to modern stained glass – technology and preservation. Suivi du travail de doctorat (Stefan Trümpler, Sophie Wolf).

Projet de master de Leila El Ansari, Haute école des arts de Berne HKB : Le travail de Master sur le vitrail « La danse de jeunes filles » de Clement Heaton et L.-P. Robert au Musée d'art de d'histoire à Neuchâtel est terminé. Expert examen master (Stefan Trümpler, Sophie Wolf).

Researcher Employability Project (REP), Katharine Harrison, Université de York (UK) : Encadrement et suivi des recherches de Katharine Harrison sur Clement Heaton (Sophie Wolf, Stefan Trümpler).

4. Collaboration avec le Vitromusée Romont, vulgarisation

Gestion commune des collections et fonds documentaires du Vitrocentre et du Vitromusée : poursuite des travaux sur les réserves des collections et archives, inventaires et numérisations et préparations pour la mise en ligne (voir infrastructure scientifique, Sophie Wolf, Valérie Sauterel, Astrid Kaiser/Vitromusée, Elisa Ambrosio, Stefan Trümpler).

Exposition permanente peinture sous verre : surveillance des conditions d'exposition/ contrôle salles (climat, réparations vitrines) ; aménagement d'une nouvelle vitrine consacrée aux dernières acquisitions (sept peintures sous verre du monogrammiste VBL, Elisa Ambrosio) ; réaménagement de la grande salle (Elisa Ambrosio, Astrid Kaiser/Vitromusée, Stefan Trümpler).

Exposition permanente de verres : Soutien du VM pour des recherches sur les verres de Saint-Prex et le verre moulé/soufflé, concernant des acquisitions et l'exposition permanente (Astrid Kaiser/ Vitromusée, Elisa Ambrosio, Erwin Baumgartner, collaborateur scientifique associé).

Candidature du Vitromusée pour obtenir un soutien de **l'Office fédéral de la culture** : Dans le cadre de la candidature du Vitromusée, les tâches et domaines d'activités spécifiques, les rapports et modalités de collaboration des deux institutions ont fait l'objet d'une attention particulière. En février, les deux conseils de fondations se sont réunis pour une séance extraordinaire à ce sujet. Une convention de coopération et l'adaptation des statuts des deux fondations est en cours.

Mise à jour du **site internet combiné du Vitromusée/Vitrocentre Romont** (Elisa Ambrosio, Astrid Kaiser/Vitromusée).

Exposition « Cherchez le vitrail » : Le Vitromusée et le Vitrocentre ont préparé en coopération cette exposition. Son but était de présenter les efforts communs des deux institutions pour conserver, mettre en valeur, étudier et publier en tant que sources scientifiques des fonds graphiques liés au patrimoine verrier (dont le VC est propriétaire pour certains). L'événement a aussi servi de moyen pour la communication sur le lancement de la plateforme vitrosearch consacrée au patrimoine verrier suisse (Valérie Sauterel, Astrid Kaiser, Sarah Keller, Camille Noverraz).

5. Communication scientifique

Colloques, organisation

Annales du 20e Congrès international de l'Association Internationale pour l'Histoire du Verre : Fin de la rédaction et publication (Marion Gartenmeister, Sophie Wolf, en collaboration avec Anne de Pury-Gysel).

Conférences, présentations

Participation avec présentations

4 mars 2017, York (UK) : **Spring Master Class in Stained Glass Conservation and Heritage Management.** Sophie Wolf : « Conflicting Priorities: Protective-Glazing Systems in Switzerland in the Light of Current Energy-Conservation Strategies » (présentation).

4–6 mai 2017, Schaffhouse et Zurich : ***A l'Orientale* – Collecting, Displaying and Appropriating Islamic Art and Architecture in the 19th and early 20th centuries**. Sarah Keller : « De véritables merveilles d'exécution » – les vitraux du fumoir arabe d'Henri Moser (présentation).

29 juin 2017, Burgdorf, FH Architektur : WTA Seminar : **Neue (alte) Materialien – neue Reparaturmethoden**. Stefan Trümpler et Sophie Wolf : « Beton und Kunstharze – Neue Materialien der Glasgestaltung und ihre Konservierung im Spannungsfeld von Kunstwerk und Bau » (présentation).

3–5 septembre 2017, Cambridge (UK) : **10th Forum for the Conservation and Technology of Stained Glass.** Sophie Wolf et Stefan Trümpler : « Cold paint on the late medieval choir windows of Berne Minster » (présentation).

5 octobre 2017, Zurich : **Analytikertreffen 2017**. Sophie Wolf (en collaboration avec Jens Stenger) : « Analysis of cold paints on late medieval stained glass from Bern Minster » (présentation).

13–15 octobre 2017, Bernried am Starnberger See : **10. Tagung zur Hinterglaskunst**, Buchheim Museum (D). Elisa Ambrosio : « Vitrosearch: die neue Datenbank des Vitrocentre und Vitromusée Romont. Einige Beispiele einer virtuellen Hinterglas-Sammlung » (présentation).

27 octobre 2017, Berlin : **A Fashionable Style. Carl von Diebitsch und das Maurische Revival** (Ausstellung im Architekturmuseum der Technischen Universität Berlin). Sarah Keller : « Die Glasmalereien des Maurischen Kiosks » (tour guidé).

5–7 décembre 2017, Cracovie : **Stained Glass from c. 1800 to 1945: Terminology – Periodization – Forms.** Valérie Sauterel et Camille Noverraz : « The functioning mode and development of Kirsch and Fleckner's workshop in Fribourg during the first half of the 20th century » (présentation).

Participation

31 mai–2 juin 2017, Berne : **WerkStattWissen. Materialtechnologie in Quellenschriften und Werkstattpraxis**. Bern Hochschule für Künste. (Uta Bergmann, Sophie Wolf et Marion Gartenmeister).

1–2 septembre 2017, Bâle : **Conserver de l'art ? Défis et opportunités des successions d'artistes en suisse** (Sarah Amsler, Astrid Kaiser).

Participation à des conférences de domaines et sujets variés au Musée d'art et d'histoire de Fribourg, à la Hochschule der Künste Bern et au sein du « Deutscher Geschichtsforschender Verein des Kantons Freiburg » (Uta Bergmann).

6. Collaborations nationales et internationales

Collaborations institutionnelles

Vitrocentre Romont, Institut Associé de l'Université de Fribourg. Collaboration avec le **Domaine d'histoire de l'art**, profs. Victor Stoichita et Michele Bacci, et le **Département de Géosciences,** prof. Vincent Serneels. Charges de cours, projets de thèses de doctorat, accueil d'étudiants stagiaires.

Université de Lausanne, Convention de collaboration avec la **Section d'histoire de l'art**, prof. Dave Lüthi.

Fachhochschule Erfurt D, Convention de collaboration avec le **« Fachbereich Konservierung »**, prof. Sebastian Strobl.

Haute Ecole des Arts de Berne, domaine de Conservation et Restauration, prof. Anne Krauter et prof. Ueli Fritz. Collaboration scientifique et préparation d'un congrès sur « Fenêtres et vitrail : histoire, technologie et conservation ».

Collaborations (choix)

Consultations concernant des vitraux suisses (choix) : Université d'Anvers (Amber Janssens), Corpus Vitrearum Deutschland, Freiburg i.Br. (Daniel Parello und Ikuko Oda), Corpus Vitrearum USA (Virginia Raguin, Los Angeles), Museum für Kunst und Geschichte Fribourg (Verena Villiger et Stefan Gasser), Museum Burg Zug (Leonie Meier), Musée du Vitrail, Curzay-sur-Vonne (Karine Cuidet), Collections Rothschild, Paris (Laura de Fuccia). Personnes privées : Anne Nagel, Basel ; Steven Law, Rockport ; Helga Guba, München ; Barbara Giesicke, Badenweiler ; Horst Fuhrmann, Böblingen ; Fritz Kummer, Bonstetten ; Elgin van Treek-Vaassen, Munich ; Georg Muheim, Zug ; Jeff Zimmer, Edinburgh ; Reto Nussbaumer, Aarau ; Katherine Harrison, York ; Oliver Fearon, York ; Vanessa Diener, Lausanne ; Dobroslawa Horzela, Krakau ; Douglas Hogg, Edinburg.

Université de Bâle, Digital humanities Lab DHLab, prof. Lukas Rosenthaler, projet vitrosearch et collaboration au projet Metzger soumis au FNS (édition digitale).

Université de Berne, Institut d'histoire de l'art, Berner Münster-Stiftung : Projet de recherche sur l'ancienne collégiale de Berne (Stefan Trümpler, Brigitte Kurmann-Schwarz).

SIK-ISEA Zurich, Kunsttechnologisches Labor (Dr. Jens Stenger) : Analyses chimiques dans le cadre du projet sur les peintures à froid (Sophie Wolf).

SHAS : Projet de guide sur le patrimoine verrier du Jura. Travaux préparatifs et visites sur place (Valérie Sauterel, Astrid Kaiser, Camille Noverraz).

Forschungszentrum für mittelalterliche Glasmalerei / Arbeitsstelle des Corpus Vitrearum Deutschland in Freiburg i.Br. : Coopérations au sujet de l'histoire et la technologie du vitrail médiéval, e.a. lors de visites d'étude communes des collégiales de Berne, de Thann (F) et de la Bessererkapelle du Münster d'Ulm.

Collaboration dans la préparation du projet sur Ulrich Daniel Metzger, soumis au FNS avec la **TH Köln, Institut für Restaurierungs- und Konservierungswissenschaft** (Dr. Doris Oltrogge), **le Musée National Suisse, Centre des collections** (Dr. Marie Wörle, Dr. Tiziana Lombardo) **et le SIK-ISEA. (**Sophie Wolf).

Collaboration internationale dans le cadre des recherches sur la conservation des dalles de verre, en particulier avec **l'Université d'Anvers, Conservation Studies, Belgique, le Laboratoire de Recherche des Monuments Historiques, Champs-sur-Marne, France, l'Université de York, Grande Bretagne, le Bundesamt für Materialforschung und -prüfung, Bauwerkssicherheit, Berlin, Allemagne et le Rijksdienst voor Cultureel Erfgoed, Amersfoort, Pays-Bas. (**Sophie Wolf).

Université de York, Department of History of Art, Stained Glass Studies : Collaboration dans l'édition des Actes du 10e Forum pour la technique et la conservation du vitrail à Cambridge. (Sophie Wolf).

Stages

Dominique Puget : poursuite de l'inventaire du fonds Felix Hoffmann.

Organisations (choix)

Corpus Vitrearum, Commission pour le Corpus Vitrearum en Suisse de l'Académie suisse des sciences humaines et sociales, membres : Stefan Trümpler et Sophie Wolf; auteurs Uta Bergmann, Sarah Keller, Rolf Hasler
Corpus Vitrearum/ICOMOS International Commitee for the Conservation of Stained Glass : Stefan Trümpler, Sophie Wolf
AIHV Association internationale pour l'histoire du verre
Reial Academia Catalana de Belles Arts de Sant Jordi, Barcelone : Stefan Trümpler, membre correspondant
ICOM International Council of Museums, **ICOM-CC Glass and Ceramics**
ICOMOS International Council on Monuments and Sites
NIKE, Nationale Informationstelle für Kulturgütererhaltung, membre VCR
Société suisse d'héraldique, membre du comité : Rolf Hasler, Sarah Keller
Commission fédérale des monuments historiques, consultant : Stefan Trümpler
Office fédéral de la culture, expert fédéral pour le vitrail : Stefan Trümpler
Association professionnelle suisse du vitrail APSV, membre fondateur, secrétariat de l'association
AS Archäologie Schweiz, membre du comité scientifique : Sophie Wolf
AFAV Association française pour l'Archéologie du Verre
SGT Society of Glass Technology
Vitrofestival Romont, membre : Valérie Sauterel.

7. Infrastructure scientifique

Banque de données vitrosearch : Après quatre ans de travaux de modélisation, de numérisation, d'adaptation des règles aux contenus existants, de conception web et graphique, la base de données vitrosearch a été mise à disposition du public le 9 décembre 2017, à l'occasion du vernissage de l'exposition d'hiver « Cherchez le vitrail », présentée au Vitromusée Romont. Le contenu de la plateforme lors de sa mise en ligne est détaillé ci-dessous (publications). Pour l'année 2017 (c'est-à-dire sur une période de trois semaines), plus de 400 utilisateurs différents ont visité vitrosearch, pour un total de 730 sessions.

Fonds iconographique : Numérisation de 248 cartons, maquettes et travaux préparatoires dans le cadre du projet de sauvegarde du patrimoine verrier suisse en vue de les mettre en ligne sur vitrosearch. Campagne photographique dans diverses églises du canton de Fribourg en lien avec les œuvres graphiques du fonds Kirsch & Fleckner, par Hans Fischer. Yves Eigenmann et Francesco Ragusa ont poursuivi la documentation photographique des vitraux et peintures sous verre conservés à Romont. En relation avec le projet du CV Thurgovie, la campagne de photographie des vitraux du XVIe au XVIIIe siècle en Thurgovie a également débutée.

Bibliothèque : 190 nouvelles publications ont été introduites dans la collection spécialisée de la bibliothèque du Vitrocentre Romont.

Réserves des collections du VC : Poursuite des travaux de conditionnement des œuvres graphiques dans des emballages appropriés. Agrandissement de l'espace des réserves pour la peinture sous verre et entreposage des objets en verre de la Collection R. et F. Ryser (Elisa Ambrosio, Astrid Kaiser/Vitromusée).

Collection d'étude des peintures sous verre : Poursuite de l'inventaire, recherche de provenances, restauration de peintures sous verre et monitoring, enrichissement de la collection par une acquisition (Elisa Ambrosio, restauratrice Monika Neuner).

8. Publications 2017

Ambrosio, E. (2017). Über das Spielerische und die Freude am Experiment hinaus: Hinterglasbilder von Jochem Poensgen. Dans Deutsches Glasmalerei-Museum Linnich (éd.), *Jochem Poensgen. Hinterglasbilder 2013–2017* (p. 7–9). Linnich : Deutsches Glasmalerei-Museum Linnich.

Ambrosio, E. (2017). Une œuvre du Vitromusée Romont passée à la loupe. Un cabinet de facture napolitaine décoré avec des plaquettes de verre peintes. Dans S. Wolf, & A. de Pury-Gysel (éds.), *Annales du 20e Congrès de l'Association Internationale pour l'Histoire du Verre, Fribourg (CH) et Romont*, 7–11 septembre 2015 (p. 722–724). Romont : Vitrocentre et Vitromusée Romont.

Hasler, R. (2017). Bickhart, Abraham. Dans *SIKART Lexikon zur Kunst in der Schweiz*. Zürich. Récupéré de http://www.sikart.ch/kuenstlerinnen.aspx?id=4027054

Hasler, R. (2017). Die Oberaargauer Glasmalereien aus alter Zeit in neuer Sicht. *Jahrbuch des Oberaargaus*, 60, 20–34.

Hasler, R. (2017). Heinrich Nüscheler (1550–1616). Schaffhauser Standesscheibe aus dem Winterthurer Waaghaus. Dans *Jahresbericht Sturzenegger-Stiftung* (p. 196–201) Schaffhausen.

Hasler, R. (2017). Vischer, Hieronymus. Dans *SIKART Lexikon zur Kunst in der Schweiz*. Zürich. Récupéré de http://www.sikart.ch/kuenstlerinnen.aspx?id=4029867.

Hasler, R. & Keller, S. (2017). *Leuchtende Bären – die Glasmalereien des Kantons Bern 1500–1800*, Romont. Récupéré de http://www.vitrocentre.ch/assets/vitrocentre/recherche/cv-bern/leuchtendebaren-2017.pdf.

Hasler, R., Keller, S. & Bergmann, U. (2017). *Die Glasmalereien des Kantons Bern des 16. bis 18. Jahrhunderts*, Corpus Vitrearum Schweiz, Reihe Neuzeit, 7, Romont. Récupéré de: https://vitrosearch.ch/fr.

Keller, S. (2017). „[D]ieses prachtvolle Stück Orient"? Der Maurische Kiosk und seine Glasmalereien. Dans Giese F. & Varela Braga, A. (éd.), *A Fashionable Style. Carl von Diebitsch und das maurische Revival*. (p. 185–195, 266–271). Bern et al.

Kessler, C., Wolf, S. & Goll, J.. The Emerald of Charlemagne': new observations on the production techniques and provenance of an enigmatic glass artefact. Dans Wolf, S. & De Pury-Gysel, A. (éds.). *Annales du 20e Congrès de l'Association Internationale pour l'Histoire du Verre, Fribourg (CH) et Romont*, 7–11 septembre 2015 (p. 341–345). Romont : Vitrocentre et Vitromusée Romont.

Machado, A., Rodrigues, A., Coutinho, M., Alves, L. C., Corregidor, V., Da Silva, R. C., Serneels, V., Katona-Serneels, I., Wolf, S., Trümpler, S. & Vilarigues, M. (2017). Swiss Kabinettscheiben from 19th century Portuguese collection – study and characterisation. Dans Wolf, S. & De Pury-Gysel, A. (éds.). *Annales du 20e Congrès de l'Association Internationale pour l'Histoire du Verre, Fribourg (CH) et Romont*, 7–11 septembre 2015 (p. 684–688). Romont : Vitrocentre et Vitromusée Romont.

Machado, A., Wolf, S., Alves, L. C., Katona-Serneels, I., Serneels, V., Trümpler, S. & Vilarigues, M. (2017). Swiss stained-glass panels – an analytical study. *Microscopy and Microanalysis* 23, 878–890.

Trümpler, S. & Wolf, S., Cold paint on the late medieval choir windows of Berne Minster. Dans Brown, S. et al. (éds.), *Stained glass - Art at the glass surface. Transactions of the 10th Forum for the Conservation and Technology of Stained Glass*, Cambridge, 3–5 septembre 2017 (p. 76–89), York.

Trümpler, Stefan, BE Münchenbuchsee. Reformierte Pfarrkirche – Glasmalereien. In: *Bundesamt für Kultur BAK, Expertenberichte 2016 – 2017*, S. 38–39.

Trümpler, S. & Wolf, S, VD Lausanne. Eglise Saint-Nicolas de Flüe – vitraux en dalle de verre. In: *Office fédéral de la culture, Rapports d'expertises 2016 – 17*, p. 119–122.

Wolf, S., Kessler, C., Goll, J., Trümpler, S. & Degryse, P. (2017), Early-medieval stained-glass windows from St. John Müstair: materials, provenance and production technology. Dans Wolf, S. & De Pury-Gysel, A. (éds.). *Annales du 20e Congrès de l'Association Internationale pour l'Histoire du Verre, Fribourg (CH) et Romont*, 7–11 septembre 2015 (p. 660–667). Romont : Vitrocentre et Vitromusée Romont.

Édition : Annales du 20e Congrès de l'Association Internationale pour l'Histoire du Verre, Fribourg (CH) et Romont, 7–11 septembre 2015. Romont, Vitrocentre et Vitromusée Romont 2017 (ed. Sophie Wolf et Anne de Pury-Gysel).

vitrosearch

Publication en ligne dans vitrosearch de catalogues scientifiques d'œuvres (= entrées) :

- Camille Noverraz et Valérie Sauterel, **Le vitrail dans le canton de Genève de 1830 à nos jours**. **1518** entrées.
- Uta Bergmann, Rolf Hasler, Sarah Keller et Patricia Sulser, **Les vitraux du XVIe au XVIIIe siècle dans le canton de Berne. Corpus Vitrearum Suisse, Série époque moderne, volume 7**. **1176** entrées.
- Elisa Ambrosio et Yves Jolidon, **Peintures sous verre du Vitromusée Romont**. **127** entrées.
- Uta Bergmann et Astrid Kaiser, **Vitraux conservés au Vitromusée Romont**. **43** entrées.
- Camille Noverraz, Augustin Pasquier et Valérie Sauterel, **Fonds graphique de l'Atelier Kirsch & Fleckner**. **79** entrées.
- Camille Noverraz, **Fonds graphique Marcel Poncet**. **606** entrées.
- Camille Noverraz et Valérie Sauterel, **Vitraux dans des édifices du canton de Fribourg**. **78** entrées.
- Sarah Keller, **Fonds graphique Hans Drenckhahn**. **16** entrées.

Publication en ligne d'environ **250 notices bibliographiques d'artistes, 100 notices sur des ateliers** et de **400 notices historiques sur les édifices** en lien avec les catalogues d'œuvres.

Publications en préparation et sous presse

Ambrosio, E. (sous presse). L'art du monogrammiste VBL : vitraux armoriés et peintures sous verre dans les demeures suisses, italiennes et espagnoles entre 1625 et 1650. Dans *XXVIIIe colloque international du Corpus vitrearum : Le vitrail dans la demeure des origines à nos jours. Vitrer et orner la fenêtre*, 4–8 juillet 2016, Troyes.

Ambrosio, E. & Porzio, G. (en préparation). Il monogrammista VBL : identità svelata e scoperta di una rete di relazioni artistiche nella Napoli del Seicento. *Ricerche sull'arte a Napoli in età moderna. Saggi e documenti*.

Bergmann, U. (sous presse). „Zu eer und fründschaft": Glasgemälde im Schweizer Privathaus. *Dans Actes du XXVIIIe colloque international du Corpus Vitrearum à Troyes du 4 au 8 juillet 2016*.

Hasler, R. (sous presse), „Dem Armen rechtbescheren" – Heinrich Stählis Justitia-Scheibe aus Lotzwil und weitere Gerechtigkeitsbilder des 17. Jahrhunderts aus dem Raum Burgdorf. *Burgdorfer Jahrbuch* 2019.

Hasler, R. & Bergmann, U. (sous presse) „Meyd die falschen lehren schnöd" – Reformation und Gegenreformation in der Schweizer Glasmalerei des 16. und 17. Jahrhunderts. Dans *Tagungsband des 19. internationalen Kolloquiums des Corpus Vitrearum, Antwerpen, 2.–6. Juli 2018*.

Keller, S. (sous presse), „Glänzende Wirkungen" – neo-islamische Glasmalerei in der Schweiz. Dans: Giese, F. & Varela Braga, A. (éds.), *Der Orient in der Schweiz. Neo-islamische Architektur und Interieurs im 19. und 20. Jahrhundert*.

Keller, S. (sous presse), Slivers of Light : Stained Glass in Al-Andalus. Dans Giese, F. & Varela Braga, A. (éds.), *The Power of Symbols : The Alhambra in a Global Context* (actes de la conférence internationale, Zurich, 15–17 séptembre 2016), Berne : Peter Lang (sous presse).

Keller, S., (en preparation), « de véritables merveilles d'exécution » – les vitraux du fumoir arabe d'Henri Moser. Dans Giese, F., Varela Braga, A. & Volait, M. (éds.), *A l'Orientale – Collecting, Displaying and Appropriating Islamic Art and Architecture in the 19th and early 20th centuries* (actes de la conférence internationale, 5–7 mai 2017, Schaffhouse et Zurich), Leiden: Brill.

Trümpler, S. & Wolf, S. (à paraître comme publication en ligne), Kaltmalerei: Zum Stand der Forschungen über Kaltbemalung an spätmittelalterlichen und frühneuzeitlichen Glasmalereien in der Schweiz, besonders des Berner Münsters. Dans Scholz, H., Berkenkopf, P. & Hess, D. (éds.*), Originale Kaltmalerei auf historischen Glasmalereien.* Beiträge des Arbeitsgesprächs vom 10./11. März 2016 im Germanischen Nationalmuseum. (p. 45–52). Freiburg.

Trümpler, S. & Wolf, S. (en préparation), Rückseitige Vorzeichnungen und Kaltbemalungen. Untersuchungen an den Chorfenstern des 15. Jahrhunderts im Berner Münster. In: *Das Berner Münster. Das erste Jahrhundert: Von der Grundsteinlegung bis zur Chorvollendung und Reformation (1421-1517/1528)*, herausgegeben von Bernd Nicolai und Jürg Schweizer.

Trümpler, S. & Wolf, S. (sous presse) « For God's eyes only ». Observations on the paint and painting techniques used in the late medieval windows of Berne Minster (Switzerland), *Glass Technology* (2018).

vitrosearch

Publication en ligne dans vitrosearch de catalogues scientifiques d'œuvres, publications en préparation :

- Uta Bergmann, **Les vitraux du XVIe au XVIIIe siècle dans le canton de Fribourg, Corpus Vitrearum, nouvelle série époque moderne**, env. **400** entrées.
- Camille Noverraz et Valérie Sauterel, **Fonds graphique de l'Atelier Kirsch & Fleckner et vitraux in situ**. Env. **150** entrées.

Page de garde : Bern, Münster, la Sainte Cène, détail du vitrail de l'arbre de Jesse, vers 1450.